

*KOSSUTH LAJOS TUDOMÁNYEGYETEM
FRANCIA TANSZÉK*

**Magyar irodalom fordításokban
(1920 – 1970)**

**II. Hankiss János Tudományos Ülésszak
(Debrecen, 1997. október 16–18.)**

**Szerkesztette
Gorilovics Tivadar**

Kossuth Lajos Tudományegyetem
Debrecen
1998

TARTALOMJEGYZÉK

Gorilovics Tivadar: <i>Megnyitó</i>	3
Ádám Péter: <i>Kosztolányi – franciául</i>	7
Faluba Kálmán: <i>Magyar irodalom katalámul 1920 és 1970 között</i>	13
Fried István: <i>Egy különös fordításkötet</i> (<i>Szemere László kalandja a magyar irodalommal</i>).....	19
Goretity József: <i>Az Антология венгерской поэзии tanulsága</i> (<i>Magyar költészeti antológia, 1952</i>).....	32
Gorilovics Tivadar: <i>József Attila francia „ferdítései”</i>	42
Hanus Erzsébet: <i>Komparatív elvi és elméleti gondolkozás a magyar</i> <i>irodalom megismerhetőségéről Franciaországban...</i>	51
Jagusztin László: <i>A szöveg szabadsága és kultúrakötöttsége: Nagy László</i> <i>„Himnusz minden időben” című versének orosz fordítása</i>	60
Joó Etelka: <i>„Akarom: tisztán lássatok!” Ady Endre németül</i>	71
Karádi Zsolt: <i>François Gachot és a magyar kultúra</i>	83
Kálai Sándor: <i>„Hagyjuk a vöröstől való félelmet a bikáknak!”</i> <i>A magyar irodalom fogadtatásának visszhangjai</i> <i>a Nagyvilágban 1956 és 1970 között</i>	96
Kiséry Pálné: <i>Mészöly Miklós németül</i>	108
Kiss Sándor: <i>A magyar költészet keresztmetszete</i> <i>Gara László 1962-es francia nyelvű antológiájában</i>	122
Lukács István: <i>A magyar irodalom szlovéniai fogadtatásának</i> <i>természetrájához</i>	132
Marosvári Mária: <i>Móricz-regények francia nyelven</i>	143

Martonyi Éva: <i>Tallózás a Nouvelle Revue de Hongrie 1940-es évfolyamaiban</i>	154
Ortutay Péter: <i>Déry Tibor A portugál királyán és a Szerelem című novellája angol fordításban</i>	164
D. Molnár István: <i>Szórakoztatás, megismerés, eszmeillusztrálás, gondolkodtatás. Irodalmunk lengyelül</i>	174
Rónai Zoltán: <i>Magyar irodalom spanyolul</i>	184
Tegyey Gabriella: <i>Szabó Magda regényei a francia fordítások tükrében</i>	197
Tartalomjegyzék.....	211